

Surah 2. Al-Baqara

Asad: O children of Israel! Remember those blessings of Mine with which I graced you, and how I favoured you above all other people;

Malik: O' Children of Israel! Remember the special favor which I bestowed upon You; that I exalted you above all other nations.

Mustafa Khattab:

O Children of Israel! Remember ?all? the favours I granted you and how I honoured you above the others.¹

Pickthall: O Children of Israel! Remember My favor wherewith I favored you and how I preferred you to (all) creatures.

Yusuf Ali: O children of Israel! call to mind the (special) favor which I bestowed upon You and that I preferred you to all others (for My message).⁶²

Transliteration: Ya banee israeela othkuroo niAAamatiya allatee anAAamtu AAalaykum waannee faddaltukum AAala alAAalameena

Author Comments

28856 -

Meaning, I chose you above all peoples of your time.

62 - These words are recapitulated from ii. 40, which introduced a general account of God's favours to Israel; now we are introduced to a particular account of incidents in Israel's history. Each incident is introduced by the Arabic word "Iz", which is indicated in the translation by "Remember".

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 2-Ayah 47*